



Listen to this article

Parashá Vayishlaj (וישלח) - Aliyáh 6, **Bereishit (Génesis) 35:12-36:19**

Aliyáh 6: (Génesis 35:12-36:19) Muerte de Rajel y nacimiento de Binyamín, descendencia de Esav.

Haftaráh: Oseas 12:12-14:10 (El dolor de la pérdida y la restauración).

Brit Hadasháh: Mateo 2:16-18 (Lamento de Rajel por sus hijos).

Bereshit 35:12

Texto en hebreo:

וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת-יִצְחָק וְאֶת-בְּנֵי-יִצְחָק אֶל-אֶרֶץ-עֵשָׂו וְאֶת-רַחֵל וְאֶת-בְּנֵיהֶם אֶל-אֶרֶץ-עֵשָׂו
וְאֶת-בְּנֵי-רַחֵל וְאֶת-בְּנֵיהֶם אֶל-אֶרֶץ-עֵשָׂו

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּשְׁלַח (Ve-et) - “Y la”
- אֶת-אֶרֶץ (ha-a-retz) - “tierra”
- וְאֶת-רַחֵל (a-sher) - “que”
- וְאֶת-בְּנֵיהֶם (na-ta-ti) - “él dado”
- אֶל-אֶרֶץ-עֵשָׂו (le-Av-ra-ham) - “a Avraham”
- וְאֶת-בְּנֵיהֶם (u-le-Yitz-jak) - “ya Yitzjak”
- אֶל-אֶרֶץ (le-kha) - “a ti”
- וְאֶת-בְּנֵיהֶם (e-ten) - “daré”
- אֶל-אֶרֶץ-עֵשָׂו (u-le-zar-a-kha) - “ya tu descendencia”
- וְאֶת-בְּנֵיהֶם (a-ha-re-kha) - “después de ti”
- וְאֶת-בְּנֵיהֶם (e-ten) - “daré”
- אֶל-אֶרֶץ-עֵשָׂו (et-ha-a-retz) - “la tierra”

Traducción Literal en Español:

“Y la tierra que he dado a Avraham ya Yitzjak, a ti la daré, ya tu descendencia después de ti daré la tierra”.

Bereshit 35:13

Texto en hebreo:

וַיַּעֲלֶה אֱלֹהִים מֵעַל יַדְּעֹשֶׂהוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר עִיטוֹ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיַּעֲלֶה (Va-ya-al) - “Y ascendió”
- מֵעַל יַדְּעֹשֶׂהוּ (me-a-lav) - “de sobre él”
- אֱלֹהִים (Elo-him) - “Elohím”
- בַּמָּקוֹם (ba-ma-kom) - “en el lugar”
- אֲשֶׁר (a-she) - “donde”
- דִּבֶּר (di-ber) - “habló”
- עִיטוֹ (i-to) - “con él”

Traducción Literal en Español:

“Elohím ascendió de él en el lugar donde había hablado con él.”

Bereshit 35:14

Texto en hebreo:

וַיִּצְבֹּעַ יַעֲקֹב מַטְּצֵבֶת בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר עִיטוֹ וַיִּצְבֹּעַ מַטְּצֵבֶת אֶבֶן וַיִּשְׂקֶה וַיִּזְרֹק עָלֶיהָ וַיִּזְרֹק עָלֶיהָ וַיִּזְרֹק עָלֶיהָ וַיִּזְרֹק עָלֶיהָ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּצְבֹּעַ (Va-yat-tzev) - “Y erigió”
- יַעֲקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- מַטְּצֵבֶת (ma-tze-vah) - “una columna”
- בַּמָּקוֹם (ba-ma-kom) - “en el lugar”
- אֲשֶׁר (a-she) - “donde”
- דִּבֶּר (di-ber) - “habló”
- עִיטוֹ (i-to) - “con él”
- מַטְּצֵבֶת (mat-tze-vet) - “columna”
- אֶבֶן (a-ven) - “de piedra”
- וַיִּשְׂקֶה (va-yis-sakh) - “y vertió”
- וַיִּזְרֹק (a-le-ha) - “sobre ella”
- וַיִּזְרֹק (ne-sekh) - “libación”
- וַיִּזְרֹק (va-yit-tzok) - “y derramó”
- וַיִּזְרֹק (a-le-ha) - “sobre ella”
- וַיִּזְרֹק (sha-men) - “aceite”

Traducción Literal en Español:

“Yaakov erigió una columna en el lugar donde habló con él, una columna de piedra; y

vertió sobre ella libación, y derramó sobre ella aceite.”

Bereshit 35:15

Texto en hebreo:

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם אֲנִי יְהוָה וְאַתֶּם יַעֲקֹב וְעַתָּה אֲנִי מְבַרְכֶם וְעַתָּה יֵשְׁבֶה יַעֲקֹב בְּבֵית אֱלֹהִים וְעַתָּה יֵשְׁבֶה יַעֲקֹב בְּבֵית אֱלֹהִים וְעַתָּה יֵשְׁבֶה יַעֲקֹב בְּבֵית אֱלֹהִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּקְרָא (Va-yik-ra) - “Y llamado”
- יַעֲקֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- אֶל שְׁמוֹת (et-shem) - “el nombre”
- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל (ha-ma-kom) - “del lugar”
- וַיֹּאמֶר (a-she) - “donde”
- אֵלֵיהֶם (di-ber) - “habló”
- אֲנִי יְהוָה (i-to) - “con él”
- וְאַתֶּם (sham) - “allí”
- עַתָּה יֵשְׁבֶה (Elo-him) - “Elohím”
- עַתָּה יֵשְׁבֶה (Beit-El) - “Bet-El”

Traducción Literal en Español:

“Yaakov llamó al lugar donde Elohím habló con él, Bet-El.”

Bereshit 35:16

Texto en hebreo:

וַיֵּצֵאוּ מִבֵּית אֱלֹהִים וַיֵּצֵאוּ מִבֵּית אֱלֹהִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיֵּצֵאוּ (Va-yis-u) - “Y viajaron”
- מִבֵּית אֱלֹהִים (mi-Beit-El) - “desde Bet-El”
- וַיֵּצֵאוּ (va-ye-hi) - “y sucedió”
- וַיֵּצֵאוּ (od) - “aún”
- וַיֵּצֵאוּ (kiv-rat) - “una distancia corta”
- וַיֵּצֵאוּ (ha-a-retz) - “de la tierra”
- וַיֵּצֵאוּ (la-vo) - “para llegar a”

- זְבֻלֹן (u-Ze-vu-lun) - “y Zevulún”

Traducción Literal en Español:

“Los hijos de Lea: el primogénito de Yaakov, Reuven, Shimón, Leví, Yehudá, Isajar y Zevulún”.

Bereshit 35:24

Texto en hebreo:

וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּבִנְיָמִן וַיֵּשֶׁב בִּנְיָמִן בְּבֵית לָוִי וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּבִנְיָמִן וַיֵּשֶׁב בִּנְיָמִן בְּבֵית לָוִי וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּבִנְיָמִן וַיֵּשֶׁב בִּנְיָמִן בְּבֵית לָוִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- בְּנֵי (Be-nei) - “Hijos de”
- רָחֵל (Ra-hel) - “Rajel”
- יוֹסֵף (Yo-sef) - “Yosef”
- וּבִנְיָמִן (u-Bin-ya-min) - “y Binyamín”

Traducción Literal en Español:

“Los hijos de Rajel: Yosef y Binyamín”.

Bereshit 35:25

Texto en hebreo:

וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּבִנְיָמִן וַיֵּשֶׁב בִּנְיָמִן בְּבֵית לָוִי וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּבִנְיָמִן וַיֵּשֶׁב בִּנְיָמִן בְּבֵית לָוִי וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּבִנְיָמִן וַיֵּשֶׁב בִּנְיָמִן בְּבֵית לָוִי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וּבְנֵי (u-Be-nei) - “Y los hijos de”
- בִּלְהָ (Bil-hah) - “Bilhá”
- שִׁפְיָתָהּ (shif-jat) - “sierva de”
- רָחֵל (Ra-hel) - “Rajel”
- דָּן (Dan) - “Dan”
- וְנַפְתָּלִי (ve-Naf-ta-li) - “y Naftalí”

Traducción Literal en Español:

“Y los hijos de Bilhá, sierva de Rajel: Dan y Naftalí”.

- לָקַח (la-kaj) - “tomó”
- אֶת-נָשָׁיו (et-na-shav) - “a sus mujeres”
- מִבְּנוֹת (mi-be-not) - “de las hijas de”
- כְּנָעַן (Ke-na-an) - “Canaán”
- אֶת-אָדָם (et-A-dah) - “a Adá”
- בַּת-עֵלֹן (bat-E-lon) - “hija de Elón”
- הַחִיטִּי (ha-ji-ti) - “el hitita”
- וְאֶת-אֲהוֹלִיבָמָה (ve-et-A-ho-li-ba-mah) - “ya Aholibamá”
- בַּת-אָנָּה (bat-A-nah) - “hija de Aná”
- בַּת-צִיּוֹן (bat-Tziv-on) - “hija de Tzivón”
- הַיְבִיטִי (ha-ji-vi) - “el jivita”

Traducción Literal en Español:

“Esaú tomó a sus mujeres de las hijas de Canaán: a Adá, hija de Elón el hitita, ya Aholibamá, hija de Aná, hija de Tzivón el jivita”.

Bereshit 36:3

Texto en hebreo:

וַיָּבֵר וַיִּשְׂרָף וַיִּשְׁמָעֵל וַיִּשְׁמָעֵל וַיִּשְׁמָעֵל וַיִּשְׁמָעֵל

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיָּבֵר (ve-et-Bas-mat) - “ya Basmat”
- וַיִּשְׂרָף (bat-Yish-ma-el) - “hija de Yishmael”
- וַיִּשְׁמָעֵל (a-jot) - “hermana de”
- וַיִּשְׁמָעֵל (Ne-va-yot) - “Nebayot”

Traducción Literal en Español:

“Y a Basmat, hija de Yishmael, hermana de Nebayot”.

Bereshit 36:4

Texto en hebreo:

וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן וַיִּתֵּן

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּתֵּן (va-te-led) - “Y dio a luz”

“Y Aholibamá dio a luz a Yeush, Yalam y Koraj. Estos son los hijos de Esaú que le nacieron en la tierra de Canaán”.

Bereshit 36:6

Texto en hebreo:

וַיִּקַּח (Va-yik-kaj) - “Y tomó”
וְעֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”
אֶת-נָשָׁיו (et-na-shav) - “a sus mujeres”
וְעַתְּבָנָו (ve-et-ba-nav) - “ya sus hijos”
וְעַתְּבֹתָו (ve-et-be-notav) - “ya sus hijas”
וְעַתְּ (ve-et) - “y a”
כֹּל-נַפְשֹׁתָם (kol-naf-shot) - “todas las personas de”
בְּיָתוֹ (bei-to) - “su casa”
וְעַתְּמִקְנֵהוּ (ve-et-mik-ne-hu) - “ya sus rebaños”
וְעַתְּכֹל-בְּהֵמָתוֹ (ve-et-kol-be-hem-to) - “ya todo su ganado”
וְעַתְּ (ve-et) - “y a”
כֹּל-כִּין-יָאֵנוֹ (kol-kin-ya-no) - “todas sus posesiones”
אֲשֶׁר (a-she) - “que”
רָשָׁה (ra-jash) - “adquirió”
בְּאֶרֶץ (be-E-retz) - “en la tierra de”
כְּנָעַן (Ke-na-an) - “Canaán”
וַיְהִי (va-ye-lekh) - “y fue”
אֶל-אֶרֶץ (el-E-retz) - “a una tierra”
רְחוֹקָה (mi-pnei) - “lejos de”
יָאֵקוֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
אֶת-אָבִיו (a-jiv) - “su hermano”

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיִּקַּח (Va-yik-kaj) - “Y tomó”
- וְעֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- אֶת-נָשָׁיו (et-na-shav) - “a sus mujeres”
- וְעַתְּבָנָו (ve-et-ba-nav) - “ya sus hijos”
- וְעַתְּבֹתָו (ve-et-be-notav) - “ya sus hijas”
- וְעַתְּ (ve-et) - “y a”
- כֹּל-נַפְשֹׁתָם (kol-naf-shot) - “todas las personas de”
- בְּיָתוֹ (bei-to) - “su casa”
- וְעַתְּמִקְנֵהוּ (ve-et-mik-ne-hu) - “ya sus rebaños”
- וְעַתְּכֹל-בְּהֵמָתוֹ (ve-et-kol-be-hem-to) - “ya todo su ganado”
- וְעַתְּ (ve-et) - “y a”
- כֹּל-כִּין-יָאֵנוֹ (kol-kin-ya-no) - “todas sus posesiones”
- אֲשֶׁר (a-she) - “que”
- רָשָׁה (ra-jash) - “adquirió”
- בְּאֶרֶץ (be-E-retz) - “en la tierra de”
- כְּנָעַן (Ke-na-an) - “Canaán”
- וַיְהִי (va-ye-lekh) - “y fue”
- אֶל-אֶרֶץ (el-E-retz) - “a una tierra”
- רְחוֹקָה (mi-pnei) - “lejos de”
- יָאֵקוֹב (Ya-a-kov) - “Yaakov”
- אֶת-אָבִיו (a-jiv) - “su hermano”

Traducción Literal en Español:

“Esaú tomó a sus mujeres, a sus hijos, a sus hijas, a todas las personas de su casa, a sus rebaños, a todo su ganado ya todas sus posesiones que había adquirido en la tierra de Canaán, y “Se fue a una tierra lejos de Yaakov, su hermano.”

Bereshit 36:7

Texto en hebreo:

וְכִי הָיְתָה שְׂדֵהוֹם עֲשָׂו רַב וְעֵשָׂו יָשָׁב בְּאֶרֶץ עֵשָׂו
 וְעֵשָׂו יָשָׁב בְּאֶרֶץ עֵשָׂו וְעֵשָׂו יָשָׁב בְּאֶרֶץ עֵשָׂו

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְכִי (ki) - “Porque”
- הָיְתָה (ha-yah) - “era”
- שְׂדֵהוֹם (re-khu-sham) - “su posesión”
- רַב (rav) - “abundante”
- יָשָׁב (mi-she-vet) - “para habitar”
- יָשָׁב (yaj-dav) - “juntos”
- וְ (ve-lo) - “y no”
- יָשָׁב (ya-jel-lah) - “podía”
- אֶרֶץ (E-retz) - “la tierra”
- עֵשָׂו (me-gu-re-hem) - “de su residencia”
- יָשָׁב (la-set) - “sostener”
- יָשָׁב (o-tam) - “a ellos”
- יָשָׁב (mi-pnei) - “por causa de”
- יָשָׁב (mik-ne-hem) - “sus rebaños”

Traducción Literal en Español:

“Porque su posesión era abundante para habitar juntos, y la tierra de su residencia no podía sostenerlos por causa de sus rebaños.”

Bereshit 36:8

Texto en hebreo:

וַיֵּשֶׁב עֵשָׂו בְּאֶרֶץ עֵשָׂו בְּהַר עֵשָׂו בְּאֶרֶץ עֵשָׂו

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וַיֵּשֶׁב (va-ye-shev) - “Y habitó”
- עֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”
- בְּהַר (be-har) - “en el monte”
- עֵשָׂו (Se-ir) - “Seir”
- עֵשָׂו (E-sav) - “Esaú”

- פִּילֵגֶשׁ (pi-le-gesh) - “concubina”
- לֵעֵלִיפָז (le-E-li-faz) - “de Elifaz”
- בֶּן־עֲשָׂו (ben-E-sav) - “hijo de Esaú”
- וַתֵּלֶד (va-te-led) - “y dio a luz”
- לֵעֵלִיפָז (le-E-li-faz) - “para Elifaz”
- אֶת־אֲמָלֶק (et-A-ma-lek) - “un Amalec”
- אֵלֶּה (E-leh) - “Estos”
- בְּנֵי (Be-nei) - “son los hijos de”
- אָדָם (A-dah) - “Adá”
- אִשְׁתּוֹ (e-shet) - “esposa de”
- עֲשָׂו (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Y Timná era concubina de Elifaz, hijo de Esaú, y dio a luz a Amalec para Elifaz. Estos son los hijos de Adá, esposa de Esaú”.

Bereshit 36:13

Texto en hebreo:

וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּלִים בְּנֵי רְעוּלִים בְּנֵי רְעוּלִים בְּנֵי רְעוּלִים
 בְּנֵי רְעוּלִים בְּנֵי רְעוּלִים בְּנֵי רְעוּלִים בְּנֵי רְעוּלִים

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְאֵלֶּה (ve-E-leh) - “Y estos”
- בְּנֵי (Be-nei) - “son los hijos de”
- רְעוּלִים (Re-u-el) - “Reuel”
- נָאִיִּת (Na-jat) - “Najat”
- וַזֶּרַיִךְ (va-Ze-raj) - “y Zéraj”
- שָׁמָאִי (Sha-mah) - “Shamá”
- וּמִיִּזָּאִי (u-Mi-zah) - “y Mizá”
- אֵלֶּה (E-leh) - “estos”
- הָיוּ (ha-yu) - “fueron”
- בְּנֵי (Be-nei) - “los hijos de”
- בַּסְּמַתִּים (Bas-mat) - “Basmat”
- אִשְׁתּוֹ (e-shet) - “esposa de”
- עֲשָׂו (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Y estos son los hijos de Reuel: Najat, Zéraj, Shamá y Mizá. Estos fueron los hijos de

- עֲשָׂוִי (E-sav) - “Esaú”
- בְּנֵי (Be-nei) - “los hijos de”
- אֵלִיָּפָז (E-li-faz) - “Elifaz”
- בְּכוֹרִית (be-khor) - “el primogénito de”
- עֲשָׂוִי (E-sav) - “Esaú”
- אֲלֻף (al-luf) - “el jefe de”
- תֵּימָן (Tei-man) - “Temán”
- אֲלֻף (al-luf) - “el jefe de”
- אֹמָר (O-mar) - “Omar”
- אֲלֻף (al-luf) - “el jefe de”
- צֶפֶן (Tze-fo) - “Tzefó”
- אֲלֻף (al-luf) - “el jefe de”
- קֵנָז (Ke-naz) - “Kenaz”

Traducción Literal en Español:

“Estos son los jefes de los hijos de Esaú: los hijos de Elifaz, primogénito de Esaú: el jefe de Temán, el jefe de Omar, el jefe de Tzefó, el jefe de Kenaz”.

Bereshit 36:16

Texto en hebreo:

וְאֵלֶּם אֲלֻפֵּי בְנֵי עֲשָׂוִי אֵלִיָּפָז בְּכוֹרִית עֲשָׂוִי אֲלֻף תֵּימָן אֲלֻף אֹמָר אֲלֻף צֶפֶן אֲלֻף קֵנָז

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֲלֻף (al-luf) - “el jefe de”
- קֹרַי (Ko-raj) - “Koraj”
- אֲלֻף (al-luf) - “el jefe de”
- גַּתָּם (Ga-tam) - “Gatam”
- אֲלֻף (al-luf) - “el jefe de”
- אַמֶּלֶק (A-ma-lek) - “Amalec”
- אֵלֶּם (E-leh) - “estos”
- אֲלֻפֵּי (al-lu-fei) - “los jefes de”
- אֵלִיָּפָז (E-li-faz) - “Elifaz”
- בְּעַרְבֵי (be-E-retz) - “en la tierra de”
- אֶדוֹם (E-dom) - “Edom”
- אֵלֶּם (E-leh) - “estos”
- בְּנֵי (Be-nei) - “los hijos de”
- אָדָם (A-dah) - “Adá”

Traducción Literal en Español:

“El jefe de Koraj, el jefe de Gatam, el jefe de Amalec. Estos son los jefes de Elifaz en la tierra de Edom; estos son los hijos de Adá”.

Bereshit 36:17

Texto en hebreo:

וְאֵלֶּה הַיְּהוֹדִים בְּנֵי רְעוּל בֶּן עִשָׂו יְהוּדֵי אֶדְוִם
 רְעוּל יְהוּדֵי אֶדְוִם הָיָה לְנָאֵת יְהוּדֵי אֶדְוִם
 וְרֵאֵי הָיָה לְרְעוּל יְהוּדֵי אֶדְוִם וְשָׁמָּה הָיָה לְרְעוּל
 וְעִשָׂו הָיָה לְמִזָּה יְהוּדֵי אֶדְוִם וְעִשָׂו הָיָה לְרְעוּל
 וְעִשָׂו הָיָה לְרְעוּל יְהוּדֵי אֶדְוִם וְעִשָׂו הָיָה לְרְעוּל

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְאֵלֶּה (ve-E-leh) - “Y estos”
- הַיְּהוֹדִים (Be-nei) - “son los hijos de”
- בְּנֵי רְעוּל (Re-u-el) - “Reuel”
- בֶּן עִשָׂו (ben-E-sav) - “hijo de Esaú”
- יְהוּדֵי אֶדְוִם (al-luf) - “el jefe de”
- נָאֵת (Na-jat) - “Najat”
- יְהוּדֵי אֶדְוִם (al-luf) - “el jefe de”
- רֵאֵי (Ze-raj) - “Zéraj”
- יְהוּדֵי אֶדְוִם (al-luf) - “el jefe de”
- שָׁמָּה (Sha-mah) - “Shamá”
- יְהוּדֵי אֶדְוִם (al-luf) - “el jefe de”
- מִזָּה (Mi-zah) - “Mizá”
- עִשָׂו (E-leh) - “estos”
- יְהוּדֵי אֶדְוִם (al-lu-fei) - “los jefes de”
- רְעוּל (Re-u-el) - “Reuel”
- בְּעַדְוִם (be-E-retz) - “en la tierra de”
- אֶדְוִם (E-dom) - “Edom”
- וְאֵלֶּה (E-leh) - “estos”
- הַיְּהוֹדִים (Be-nei) - “los hijos de”
- בְּנֵי רְעוּל (Bas-mat) - “Basmat”
- עִשָׂו (e-shet) - “esposa de”
- עִשָׂו (E-sav) - “Esaú”

Traducción Literal en Español:

“Y estos son los hijos de Reuel, hijo de Esaú: el jefe de Najat, el jefe de Zéraj, el jefe de Shamá, el jefe de Mizá. Estos son los jefes de Reuel en la tierra de Edom; estos son los hijos de Basmat, esposa de Esaú.”

Oseas 13:6

Texto en hebreo:

כִּי־מָרְיָתָם וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- כִּי־מָרְיָתָם (ke-mar-i-tam) - “Como pastaban”
- וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׂבְּעוּ (va-yis-ba-u) - “y se saciaron”
- וַיִּשְׂבְּעוּ (sa-vu) - “se saciaron”
- וַיִּשְׂבְּעוּ (va-ya-ram) - “y se exaltó”
- לִבָּם (li-bam) - “su corazón”
- אֲלֵן (al-ken) - “por tanto”
- וַיִּשְׂכְּחוּ־נִי (she-ke-hu-ni) - “me olvidaron”

Traducción Literal en Español:

“Cuando pastaban, se saciaron; se saciaron, y se exaltó su corazón, por tanto, me olvidaron.”

Oseas 13:7

Texto en hebreo:

וְהָיִיתִי לָהֶם כִּי־מֹשֶׁהָלַל כִּי־נָמֵר אֲלֵ־רֶכֶחַ אֲשֹׁר

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְהָיִיתִי (va-e-hi) - “Y seré”
- לָהֶם (la-hem) - “para ellos”
- כִּי־מֹשֶׁהָלַל (ke-mo-sha-hal) - “como un león joven”
- כִּי־נָמֵר (ke-na-mer) - “como un leopardo”
- אֲלֵ־רֶכֶחַ (al-de-rekh) - “en el camino”
- אֲשֹׁר (a-shur) - “al acecho”

Traducción Literal en Español:

“Y será para ellos como un león joven, como un leopardo al acecho en el camino”.

Oseas 13:10

Texto en hebreo:

אֵי-הִיא מַלְכֶּךָהָאֵתָּה עַתָּה לְשׂוֹמְרֵי עִירֶיךָ
וְשֹׁפְטֶיךָ אֲמַרְתָּ אֵלֶיךָ דַּע מֶלֶךְ לְךָ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֵי-הִיא (e-hi) - “¿Dónde está?”
- מַלְכֶּךָהָאֵתָּה (mal-ke-kha) - “tu rey”
- עַתָּה (e-fo) - “ahora”
- לְשׂוֹמְרֵי עִירֶיךָ (ve-yo-shi-a-kha) - “para salvarte”
- וְשֹׁפְטֶיךָ (be-khol-a-re-kha) - “en todas tus ciudades”
- אֲמַרְתָּ אֵלֶיךָ (ve-shof-te-kha) - “y tus jueces”
- דַּע (a-she) - “que”
- מֶלֶךְ (a-mar-ta) - “dijiste”
- לְךָ (te-nah-li) - “Dame”
- מֶלֶךְ (me-lekh) - “un rey”
- וְשֹׁפְטֵי (ve-sa-rim) - “y príncipes”

Traducción Literal en Español:

“¿Dónde está ahora tu rey, para salvarte en todas tus ciudades, y tus jueces, de quienes dijiste: ‘Dame un rey y príncipes’?”

Oseas 13:11

Texto en hebreo:

אֲמַרְתָּ אֵלֶיךָ דַּע מֶלֶךְ לְךָ עַתָּה
וְשֹׁפְטֵי עַתָּה לְשׂוֹמְרֵי עִירֶיךָ

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֲמַרְתָּ אֵלֶיךָ (e-diez) - “Te di”
- דַּע (le-kha) - “a ti”
- מֶלֶךְ (me-lekh) - “un rey”
- לְךָ (be-a-pi) - “en mi ira”
- עַתָּה (ve-e-kaj) - “y lo quité”
- וְשֹׁפְטֵי (be-ev-ra-ti) - “en mi furia”

Traducción Literal en Español:

“Te di un rey en mi ira, y lo quité en mi furia”.

Oseas 13:12

Texto en hebreo:

אֲתָדָה אֶת־עֲוֹן עֵפְרַיִם אֲשֶׁר־נִשְׂמָרְתָּ אֶת־עֲוֹן

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֲתָדָה (tza-rur) - “Atado está”
- אֶת־עֲוֹן (a-von) - “la iniquidad de”
- עֵפְרַיִם (E-fra-yim) - “Efraim”
- אֲשֶׁר־נִשְׂמָרְתָּ (tze-fun) - “guardado está”
- אֶת־עֲוֹן (ja-ta-to) - “su pecado”

Traducción Literal en Español:

“Atada está la iniquidad de Efraim, guardada está su pecado”.

Oseas 13:13

Texto en hebreo:

אֲדוֹלֵי יָלֶדֶת אֶת־אִשָּׁה יוֹלֵדָה אֲשֶׁר־נִשְׂמָרְתָּ אֶת־עֲוֹן
אֲשֶׁר־נִשְׂמָרְתָּ אֶת־עֲוֹן

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֲדוֹלֵי (jev-lei) - “Dolores de parto de”
- יָלֶדֶת (yo-le-dah) - “una mujer que da a luz”
- אֶת־אִשָּׁה (ya-vo-u) - “vendrán”
- אֲשֶׁר (lo) - “para él”
- נִשְׂמָרְתָּ (hu) - “él”
- אֶת־עֲוֹן (ben) - “es un hijo”
- אֲשֶׁר (lo) - “no”
- אֶת־עֲוֹן (ja-kham) - “sabio”
- אֲשֶׁר־נִשְׂמָרְתָּ (ki-et) - “porque el tiempo”
- אֶת־עֲוֹן (lo) - “no”
- אֶת־עֲוֹן (ya-a-mod) - “permanencia”
- אֲשֶׁר־נִשְׂמָרְתָּ (be-mish-bar) - “en el momento del parto”
- אֶת־עֲוֹן (ba-nim) - “de los hijos”

אֲשׁוּר לֹא יִשְׁלָטָנוּ; עַל סוּסִים לֹא נִסְמָךְ, וְלֹא נִדְבַר מִסָּוֶה: ֹאֵלֹהֵינוּ יְהוָה, עַל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ יְהוָה. כִּי בְּיָמֶיךָ יִשְׁמַח הָאֵלֹהִים בְּעַדְּךָ, כִּי יִשְׁמַח יְהוָה בְּעַדְּךָ וְיִשְׁמַח יְהוָה בְּעַדְּךָ וְיִשְׁמַח יְהוָה בְּעַדְּךָ.

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֲשׁוּר (Ash-shur) - “Asiria”
- לֹא (lo) - “no”
- יִשְׁלָטָנוּ (yo-shi-e-nu) - “nos salvará”
- עַל סוּסִים (al-sus) - “en caballos”
- לֹא (lo) - “no”
- נִסְמָךְ (nir-kav) - “montaremos”
- וְלֹא (ve-lo) - “y no”
- נִדְבַר מִסָּוֶה (no-mar) - “diremos”
- מִסָּוֶה (od) - “más”
- אֵלֹהֵינוּ (E-lo-hei-nu) - “nuestro Elohím”
- עַל מַעֲשֵׂה (le-ma-a-seh) - “a la obra de”
- יָדֵינוּ (ya-dei-nu) - “nuestras manos”
- יְהוָה (a-she-be-kha) - “porque en ti”
- יִשְׁמַח (ye-ru-kham) - “es mostrada misericordia”
- יְהוָה (ya-tom) - “al huérfano”

Traducción Literal en Español:

“Asiria no nos salvará; en caballos no montaremos, y no diremos más: ‘Nuestro Elohím’ a la obra de nuestras manos. Porque en ti es mostrada misericordia al huérfano.”

Oseas 14:4

Texto en hebreo:

אֶרְפָּא (er-pa) - “Sanaré”

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֶרְפָּא (er-pa) - “Sanaré”
- מֵעֲוֹנוֹתֵינוּ (me-shu-va-tam) - “su apostasía”
- וְאֶמְרָם (o-ha-vem) - “los amaré”
- נְדָבָה (ne-da-vah) - “voluntariamente”
- כִּי שָׁחַח (ki-shav) - “porque se ha apartado”
- אֶפְי (a-pi) - “mi ira”
- מִמֵּנֵם (mi-men-nu) - “de ellos”

Traducción Literal en Español:

“Sanaré su apostasía; los amaré voluntariamente, porque mi ira se ha apartado de ellos.”

Oseas 14:5

Texto en hebreo:

אֶהְיֶה כְּתַלְתַּל וְכַגִּבְעוֹת יִשְׂרָאֵל כִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- אֶהְיֶה (e-he-yeh) - “Seré”
- כְּתַלְתַּל (ka-tal) - “como el rocío”
- וְכַגִּבְעוֹת יִשְׂרָאֵל (le-Yis-ra-el) - “para Israel”
- יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל (yif-raj) - “florecerá”
- כִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל (ka-sho-shan-nah) - “como el lirio”
- וְיִשְׂרָאֵל (ve-yak) - “y echará”
- יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל (sha-ra-shav) - “sus raíces”
- וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל (kil-le-va-non) - “como el Líbano”

Traducción Literal en Español:

“Seré como el rocío para Yisrael; florecerá como el lirio, y echará sus raíces como el Líbano”.

Oseas 14:6

Texto en hebreo:

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְיִשְׂרָאֵל (yel-khu) - “Se extenderán”
- וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל (yon-ko-tav) - “sus renuevos”
- וְיִשְׂרָאֵל (ve-yi-hi) - “y será”
- כִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל (ka-za-yit) - “como un olivo”
- וְיִשְׂרָאֵל (ho-do) - “su esplendor”
- וְיִשְׂרָאֵל (ve-re-aj) - “y su fragancia”
- וְיִשְׂרָאֵל (lo) - “será”

- קַלְלֵֽוֹן־כַּמֶּנֶה (kal-le-va-non) - “como el Líbano”

Traducción Literal en Español:

“Se extenderán sus renuevos, y será su esplendor como el olivo, y su fragancia como el Líbano”.

Oseas 14:7

Texto en hebreo:

יָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה
וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה
וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה
וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- יָשׁוּבוּ־לָנוּ (ya-shu-vu) - “Regresarán”
- וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ (yo-she-vei) - “los que habitan”
- וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ (be-tzi-lo) - “en su sombra”
- וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ (ye-hai-yu) - “revivirán”
- וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ (da-gan) - “como el grano”
- וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ (ve-yif-re-khu) - “y florecerán”
- וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ (ka-ge-fen) - “como la vid”
- וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ (zik-ro) - “su memoria”
- וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ (ke-yein) - “como el vino”
- וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ (le-va-non) - “del Líbano”

Traducción Literal en Español:

“Regresarán los que habitan en su sombra, revivirán como el grano y florecerán como la vid; su memoria será como el vino del Líbano”.

Oseas 14:8

Texto en hebreo:

עֲפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה
וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה
וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ יְהוָה

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- עֲפְרַיִם (E-fra-yim) - “Efraim”
- וְנָשׁוּבוּ־לָנוּ (mah-li) - “¿Qué tengo”

- מְחַיֵּי הַמֵּתִים (me-ha-ja-ka-mim) - “de los sabios”

Traducción Literal en Español:

“Entonces Herodes entendió que los sabios lo habían engañado, y se enfureció mucho; envió y mató a todos los niños que estaban en Bet-Léjem y en todos sus alrededores, de dos años para abajo, según el tiempo que Había averiguado de los sabios.”

Matitiahu 2:17

Texto en hebreo:

וְעַתָּה יִמְלֹךְ ה' וְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא יֹאמַר כִּי

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְעַתָּה (az) - “Entonces”
- יִמְלֹךְ ה' (nim-la) - “se cumplió”
- וְיִרְמְיָהוּ (div-rei) - “las palabras de”
- הַנָּבִיא (Yir-me-ya-hu) - “Yirmeyahu (Jeremías)”
- יֹאמַר (ha-na-vi) - “el profeta”
- כִּי (le-mor) - “diciendo”

Traducción Literal en Español:

“Entonces se cumplió lo dicho por Yirmeyahu (Jeremías) el profeta, diciendo:”

Matitiahu 2:18

Texto en hebreo:

וְהָיָה בְּהַר רָמָה וְהָיָה לְנִישְׁמָה וְהָיָה לְנֵחִי וְהָיָה לְוֵעִי וְהָיָה לְתַמְרוֹת רָמָה

Análisis Interlineal Palabra por Palabra:

- וְהָיָה (Kol) - “Una voz”
- בְּהַר רָמָה (be-Ra-mah) - “en Ramá”
- וְהָיָה לְנִישְׁמָה (nish-ma) - “se escuchó”
- וְהָיָה לְנֵחִי (ne-hi) - “llanto”
- וְהָיָה לְוֵעִי (ve-chi) - “lloro”
- וְהָיָה לְתַמְרוֹת רָמָה (tam-ru-rim) - “amargo”

- רַחֵל (Ra-hel) - “Rajel”
- מְבַכָּה (me-va-kah) - “llora”
- אֲלֵבָנֶיהָ (al-ba-nei-ha) - “por sus hijos”
- וְלֹא (ve-lo) - “y no”
- אֲבֹתָהּ (av-tah) - “quiere”
- לֵהֲנַחֵם (le-hi-na-jem) - “ser consolada”
- כִּי (ki) - “porque”
- עֵינָם (ei-nam) - “no están”

Traducción Literal en Español:

“Una voz fue escuchada en Ramá, llanto y lloro amargo; Rajel llora por sus hijos y no quiere ser consolada, porque no están.”

Texto Completo:

Este pasaje describe el cumplimiento de la profecía de Jeremías tras la masacre ordenada por Herodes en Bet-

Haftaráh para la Aliyáh 6 de la Parashá Vayishlaj

Conexión Temática:

- **El dolor y la restauración:** La Haftaráh subraya los tiempos de dificultad y la esperanza de redención, paralelamente al lamento de Yaakov por la muerte de Rajel y la continuidad de las promesas divinas con el nacimiento de Binyamín.
 - **El arrepentimiento y la fidelidad de Elohim:** En Oseas, Israel es llamado a regresar a Adonái, un eco de la necesidad de Yaakov de depender completamente de Elohim en medio de sus luchas y pérdidas.
-

Conexión Mesiánica:

- La Haftaráh concluye con una promesa de restauración total y redención divina, señalando el cumplimiento mesiánico en Yeshúa haMashíaj, quien trae reconciliación y vida eterna. Este vínculo mesiánico conecta el dolor presente en la muerte de Rajel con la redención futura ofrecida en el Mesías.



Reflexión Espiritual

El dolor y la pérdida presentes en Génesis y Mateo resaltan la fidelidad de Elohim para redimir incluso en las circunstancias más trágicas. En Yeshúa haMashíaj, el dolor humano encuentra propósito y redención eterna.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural para la Aliyáh 6 de la Parashá Vayishlaj

1. La muerte de Rajel y su impacto en la narrativa bíblica:

Rajel muere al dar a luz a Binyamín, un evento de profundo significado emocional y espiritual. En la tradición judía, su entierro en Beit Lejem simboliza la esperanza en medio de la tragedia. Rajel, como madre de Israel, es vista llorando por sus hijos exiliados (Jeremías 31:15), una imagen utilizada en el Brit Hadasháh para reflejar el sufrimiento del pueblo judío en tiempos de persecución bajo Herodes.

- **Beit Lejem (Casa del Pan):** Esta localidad adquiere relevancia mesiánica, no solo por ser el lugar de la muerte de Rajel, sino también por ser el lugar del nacimiento de Yeshúa haMashíaj, el Pan de Vida.

2. La genealogía de Esav y su separación de Israel:

La genealogía de Esav que se presenta en esta Aliyáh muestra la formación de Edom, una nación que frecuentemente es presentada en conflicto con Israel. En el contexto cultural, esto destaca la tensión entre los descendientes de Yaakov e Ismael, representando a menudo una lucha espiritual entre la elección divina y el rechazo.

- **Edom y los Idumeos:** En el periodo del Segundo Templo, Edom se identifica con los Idumeos, quienes tuvieron un papel destacado en la política judía bajo la influencia romana. Herodes, el rey mencionado en el Brit Hadasháh, era de ascendencia idumea, lo que da un eco histórico a la narrativa de Mateo 2.

3. Significado de los nombres:

- **Binyamín (בִּנְיָמִין):** Significa “hijo de mi diestra”, lo que simboliza fuerza y autoridad. Rajel inicialmente lo llamó Ben-Oni (בֶּן-וֹנִי), “hijo de mi tristeza”, mostrando la mezcla de dolor y esperanza que marcó su nacimiento. Esta transformación refleja la redención que supera el sufrimiento, un tema

clave en las Escrituras.

- **Esav:** Su linaje representa la prosperidad material y la separación de la promesa divina otorgada a Yaakov.

4. Conexiones culturales y geográficas:

- **La tumba de Rajel:** Ubicada en el camino a Efrat (Beit Lejem), es un lugar venerado hasta hoy por judíos y cristianos como un sitio de oración y reflexión. Esto subraya el papel de Rajel como intercesora y símbolo del sufrimiento redentor.
- **Edom en la historia:** La expansión territorial de los edomitas y su relación conflictiva con Israel destacan la importancia de preservar la identidad espiritual y nacional en medio de influencias externas.

5. Perspectiva del Segundo Templo:

Durante este periodo, la narrativa de los patriarcas era entendida como un prototipo de la experiencia nacional de Israel. La muerte de Rajel y la genealogía de Esav resonaban como recordatorios de los desafíos de la identidad y el destino del pueblo en un contexto de opresión y exilio.

Reflexión Espiritual y Mesiánica

El dolor de Rajel y la lucha de Yaakov con su descendencia reflejan la humanidad que necesita redención. En Yeshúa, nacido en el mismo lugar donde Rajel murió, se encuentra el cumplimiento del consuelo prometido, uniendo las promesas del pasado con la esperanza eterna.

Punto 5. Estudio y Comentarios para la Aliyáh 6 de la Parashá Vayishlaj

Comentarios Rabínicos

1. La muerte de Rajel y su simbolismo:

Rashi señala que Rajel fue enterrada en el camino para que, en generaciones futuras, sus hijos exiliados pudieran orar en su tumba mientras regresaban a Eretz Israel. Este acto profético resalta la conexión de Rajel con el lamento

nacional y la esperanza de restauración, tal como se menciona en Jeremías 31:15.

2. **El cambio de nombre de Binyamín:**

Rajel lo llamó Ben-Oni (“Hijo de mi tristeza”), pero Yaakov lo renombró Binyamín (“Hijo de mi diestra”). Ramban comenta que este cambio simboliza la transformación del sufrimiento en fuerza y victoria, reflejando la capacidad de Israel para superar las adversidades con la ayuda de Elohím.

3. **La genealogía de Esav:**

Los comentaristas rabínicos destacan cómo el linaje de Esav representa a las naciones que rechazan el pacto divino. Rashbam observa que esta genealogía muestra el contraste entre el desarrollo de Edom y la línea espiritual de Yaakov, destinada a llevar las promesas divinas.

Comentario Mesiánico

1. **La conexión de Rajel con el Mesías:**

Rajel, enterrada en Beit Lejem, anticipa el nacimiento del Mesías en el mismo lugar. El dolor de Rajel se redime en la llegada de Yeshúa, quien transforma el sufrimiento humano en esperanza eterna.

2. **Binyamín como figura mesiánica:**

Su nombre, “Hijo de mi diestra”, apunta al Mesías, quien se sienta a la diestra de Elohím (Salmo 110:1). El nacimiento de Binyamín a través del sacrificio de Rajel simboliza la redención que se logra por medio del sacrificio del Mesías.

3. **Esav y Edom en la redención:**

Esav, como símbolo de las naciones gentiles, muestra la necesidad de redención universal. A través de Yeshúa, las naciones tienen acceso a las promesas de Israel (Efesios 2:12-13).

Aplicación Espiritual

1. **Transformación del sufrimiento:**

Así como el dolor de Rajel se convirtió en una fuente de consuelo para sus hijos, los creyentes pueden encontrar propósito y redención en el sufrimiento al confiar en Elohím.

2. **Unidad y esperanza en el Mesías:**

La genealogía de Esav recuerda que las diferencias entre las naciones pueden ser reconciliadas en Yeshúa, quien trae paz y redención a toda la humanidad.

Reflexión Práctica

- **Oración y confianza en medio del dolor:** La tumba de Rajel nos inspira a buscar consuelo en Elohim incluso en nuestras pérdidas más profundas.
- **Reconocimiento de la redención universal:** La inclusión de Esav en la narrativa subraya la promesa de Elohim de bendecir a todas las naciones a través de la simiente de Avrahám, cumplida en Yeshúa.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh 6 de la Parashá Vayishlaj

Texto Base: Génesis 35:12-36:19

1. Estructura Narrativa

La Aliyáh combina eventos de alta carga emocional con un detallado registro genealógico. Incluye:

- **Confirmación del pacto de Elohim a Yaakov:** La promesa de la tierra y la descendencia (35:12).
 - **Muerte de Rajel:** Un evento clave que destaca la fragilidad humana y la importancia de la continuidad del pacto (35:16-20).
 - **Genealogía de Esav:** Un contraste entre el linaje de Yaakov y Esav, subrayando la separación entre el propósito divino de Israel y las naciones (36:1-19).
-

2. Temas Clave

1. La confirmación del pacto:

En Génesis 35:12, Elohim reafirma Su promesa a Yaakov, señalando que las bendiciones otorgadas a Avrahám e Yitzják ahora se transmiten a él y a su descendencia. Este es un momento crucial en la narrativa patriarcal, consolidando la línea espiritual que llevará al Mesías.

2. La muerte de Rajel y el nacimiento de Binyamín:

La muerte de Rajel al dar a luz a Binyamín simboliza la mezcla de sufrimiento y esperanza que caracteriza la historia de Israel. Rajel, como figura materna, refleja el lamento nacional, mientras que Binyamín, "Hijo de mi diestra," apunta a la autoridad y redención final en el Mesías.

3. La genealogía de Esav:

La lista de los descendientes de Esav muestra su separación del pacto divino, marcando el destino de Edom como una nación poderosa pero espiritualmente distinta de Israel. Esto establece un contraste entre la elección divina de Yaakov y el rechazo de Esav, un tema recurrente en las Escrituras.

3. Conexiones Mesiánicas

1. Binyamín como tipología mesiánica:

El nombre de Binyamín prefigura al Mesías, quien se sienta a la diestra de Elohim (Salmo 110:1). Su nacimiento a través del sacrificio de Rajel señala la redención que se realiza mediante el sacrificio del Mesías.

2. Rajel como figura de intercesión:

Rajel, enterrada en Beit Lejem, es vista como una madre intercesora en la tradición judía. Su conexión con Jeremías 31:15 y Mateo 2:18 apunta al dolor humano que encuentra redención en Yeshúa haMashíaj, nacido en el mismo lugar.

3. Esav y las naciones:

El linaje de Esav, aunque separado de Israel, ilustra la inclusión futura de las naciones gentiles en el pacto a través de Yeshúa (Efesios 2:12-13).

4. Aspectos Lingüísticos

1. Significado de nombres:

- **Binyamín** (בִּנְיָמִין): “Hijo de mi diestra,” relacionado con autoridad y favor divino.
- **Ben-Oni** (בֶּן-אֲוִי): “Hijo de mi tristeza,” que refleja el sufrimiento y el sacrificio necesario para la redención.

2. Uso del verbo “dar” (נָתַן - Natan):

En Génesis 35:12, Elohim promete la tierra a Yaakov y a su descendencia, subrayando la iniciativa divina en la transferencia del pacto.

5. Aplicación Espiritual

1. Esperanza en medio del dolor:

La muerte de Rajel muestra que, incluso en las circunstancias más trágicas, Elohim está trabajando para cumplir Sus promesas. Esto es una fuente de

esperanza para los creyentes en tiempos de dificultad.

2. **Reconocer el propósito divino:**

La genealogía de Esav nos recuerda que no todos eligen caminar en el propósito de Elohím, pero Su plan sigue adelante, culminando en la redención final a través de Yeshúa.

6. Reflexión Contemporánea

Así como Yaakov confió en Elohím para establecer el pacto incluso en medio de la pérdida, los creyentes pueden confiar en Su fidelidad, sabiendo que las promesas divinas son eternas y seguras en el Mesías.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh 6 de la Parashá Vayishlaj

Tema Central:

La continuidad del pacto en medio del sufrimiento y el contraste entre los linajes de Yaakov y Esav.

Explicación del Tema:

1. Continuidad del pacto:

La reafirmación de las promesas divinas a Yaakov (Génesis 35:12) establece la conexión entre las generaciones patriarcales y la descendencia prometida. Este acto confirma que, a pesar de las dificultades personales, como la muerte de Rajel, el pacto permanece intacto y progresando hacia su cumplimiento en el Mesías.

2. El sufrimiento y la esperanza:

La muerte de Rajel al dar a luz a Binyamín es un recordatorio de que la redención viene acompañada de sacrificio. Este evento conecta con el concepto de redención mesiánica, donde el dolor y la pérdida conducen a la esperanza y la restauración final.

3. El contraste de linajes:

La genealogía de Esav (Génesis 36) muestra el crecimiento de una nación separada del pacto divino, destacando la importancia de la elección divina y el

propósito exclusivo de Israel como portador de las promesas mesiánicas.

Conexión con Yeshúa haMashíaj:

1. El nacimiento de Binyamín:

Su nombre, “Hijo de mi diestra,” refleja el papel del Mesías como el Hijo exaltado a la diestra de Elohim (Salmo 110:1). El sufrimiento que rodea su nacimiento prefigura el sacrificio de Yeshúa, quien trae redención al mundo.

2. Beit Lejem:

La ubicación de la muerte de Rajel es significativa, ya que también es el lugar del nacimiento de Yeshúa. Esto vincula el lamento de Rajel con la esperanza de redención y la restauración cumplida en el Mesías (Mateo 2:16-18).

3. Esav y las naciones:

La separación de Esav del pacto subraya la misión de Yeshúa como el redentor no solo de Israel, sino también de las naciones gentiles, trayendo unidad bajo Su reino eterno (Efesios 2:14-16).

Conexión con los Moedím y el Calendario del Eterno:

El sufrimiento y la restauración presentes en esta Aliyáh reflejan temas de **Yom Kipur** y **Sucot**, donde el arrepentimiento, el consuelo y la presencia de Elohim son destacados. La reafirmación del pacto señala la continuidad del plan redentor que culmina en la venida del Mesías, simbolizado en estos tiempos establecidos.

Relevancia Contemporánea:

1. Esperanza en tiempos de pérdida:

Así como Yaakov enfrentó la muerte de Rajel con confianza en las promesas de Elohim, los creyentes pueden encontrar fortaleza en la fidelidad divina incluso en tiempos de adversidad.

2. Elegir caminar en el propósito divino:

El contraste entre Yaakov y Esav invita a reflexionar sobre nuestra disposición para vivir dentro del pacto y participar en la misión redentora de Elohim a través del Mesías.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en la Aliyáh 6 de la Parashá Vayishlaj

Profecías y Sombras Mesiánicas en esta Aliyáh

1. El nacimiento de Binyamín como figura mesiánica:

- **Tipología:** Binyamín, cuyo nombre significa “Hijo de mi diestra,” simboliza la posición de Yeshúa haMashíaj como el Hijo exaltado a la diestra de Elohím (Salmo 110:1).
- **Paralelismo redentor:** El dolor asociado con su nacimiento refleja el sacrificio del Mesías, quien sufrió para traer redención al mundo.

2. Rajel como figura del sufrimiento redentor:

- Rajel, quien muere al dar a luz a Binyamín, es una prefiguración del sacrificio que lleva a la vida y redención. Este evento conecta con el lamento mencionado en Jeremías 31:15, donde Rajel llora por sus hijos, un dolor que se redime plenamente en el Mesías (Mateo 2:16-18).

3. Beit Lejem, la conexión con el Mesías:

- Beit Lejem (Casa del Pan) es el lugar tanto de la muerte de Rajel como del nacimiento de Yeshúa. Esto conecta el sufrimiento humano con la esperanza mesiánica, donde el Mesías, nacido en Beit Lejem, se convierte en el Pan de Vida que satisface las necesidades espirituales de Israel y las naciones (Juan 6:35).
-

Patrones Redentores en la Genealogía de Esav

1. Esav y las naciones gentiles:

- La separación de Esav del pacto muestra la necesidad de redención más allá de Israel. A través de Yeshúa, las naciones gentiles son incluidas en las promesas de Elohím, cumpliendo el llamado universal de redención (Efesios 2:14-16).

2. Contraste entre Yaakov y Esav:

- Yaakov representa la elección divina y la continuidad del pacto, mientras que Esav, aunque poderoso, está fuera del propósito divino. Esto resalta el rol del Mesías como el mediador que reconcilia a las naciones con Elohím.
-

Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh

1. Jeremías 31:15 y Mateo 2:18:

- El lamento de Rajel en la muerte de sus hijos se conecta directamente con el dolor experimentado durante la matanza de inocentes bajo Herodes. Yeshúa, el Mesías, nació en el mismo lugar del lamento, cumpliendo la profecía y ofreciendo esperanza redentora.

2. Binyamín y el sacrificio de Yeshúa:

- El nacimiento de Binyamín, vinculado al sacrificio de Rajel, apunta al sacrificio del Mesías, quien trae vida eterna a través de Su muerte.

Análisis Lingüístico y Profundo

1. El nombre “Binyamín” (בִּינְיָמִין):

- **Significado:** “Hijo de mi diestra,” relacionado con autoridad y favor.
- **Conexión mesiánica:** Yeshúa, sentado a la diestra de Elohím, es el cumplimiento de esta tipología.

2. El uso de “dar” (נָתַן - Natan):

- La promesa de Elohím a Yaakov de dar la tierra a su descendencia (Génesis 35:12) apunta al Mesías, quien hereda todas las promesas de Elohím y las extiende a los creyentes.

Reflexión Espiritual y Mesiánica

1. Rajel como intercesora:

- Así como Rajel es vista llorando por sus hijos, el Mesías intercede por Su pueblo, trayendo consuelo y redención.

2. La esperanza en el Mesías:

- El dolor de Rajel, el nacimiento de Binyamín y la genealogía de Esav apuntan al propósito redentor de Elohím, cumplido plenamente en Yeshúa haMashíaj.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos para la Aliyáh 6 de la Parashá Vayishlaj

1. Midrashim Relacionados

1. Midrash Tanjuma (Vayishlaj 8):

- Comenta sobre el lamento de Rajel como un acto profético. Rajel fue enterrada en el camino para interceder por sus descendientes cuando estos serían exiliados por sus pecados. Este Midrash conecta su intercesión con el retorno del pueblo de Israel en los tiempos mesiánicos, mostrando a Rajel como una figura redentora.

2. Midrash Rabbá (Bereshit 82:10):

- Señala la importancia de la transición de nombres de Ben-Oni a Binyamín, enfatizando el poder de transformar el dolor en bendición, un tema que se cumple perfectamente en la obra de Yeshúa haMashíaj.

3. Midrash Rabbá (Bereshit 83:1):

- Contrasta la genealogía de Esav con la de Yaakov, destacando que mientras Esav crece en poder terrenal, Yaakov se enfoca en el propósito divino. Este contraste subraya la centralidad del pacto en el linaje de Israel.
-

2. Targumim Relacionados

1. Targum Onkelos sobre Génesis 35:19:

- Traduce “Rajel fue enterrada en el camino hacia Efrat” como un acto deliberado para que su tumba sirviera como un lugar de consuelo para sus descendientes.
- Esto se conecta con Jeremías 31:15 y el lamento mesiánico de Mateo 2:18, mostrando cómo la muerte de Rajel prefigura el sufrimiento redentor.

2. Targum Pseudo-Jonatán sobre Génesis 36:

- Destaca que los descendientes de Esav se establecieron como líderes de naciones, pero también señala su separación espiritual del propósito divino. Este comentario conecta a Esav con las naciones gentiles que eventualmente buscarán redención en el Mesías.
-

3. Textos Fuentes

1. Jeremías 31:15-17:

- Describe el lamento de Rajel por sus hijos y la promesa divina de redención. Este texto es crucial en la conexión entre el sufrimiento de Rajel y la esperanza mesiánica cumplida en Yeshúa.

2. Salmo 110:1:

- La exaltación del “Hijo de la diestra” es paralela al significado del nombre Binyamín, conectando su nacimiento con el papel mesiánico de Yeshúa.

3. Miqueas 5:2:

- La profecía de Beit Lejem como el lugar del nacimiento del Mesías resalta la conexión entre Rajel, Beit Lejem y Yeshúa.
-

4. Apócrifos y Literatura Extra-Bíblica

1. Libro de los Jubileos (31:19-20):

- Este texto menciona el dolor de Yaakov por la muerte de Rajel, destacando su posición como matriarca de Israel y señalando el impacto espiritual de su legado.

2. Salmos de Salomón (17:23-24):

- Hace referencia a la restauración del reino de Israel a través del Mesías, conectando el sufrimiento del pueblo con la venida de un redentor.
-

5. Reflexión Espiritual

1. Rajel como intercesora:

- Su lamento y tumba son un símbolo de esperanza y consuelo, reflejando cómo Yeshúa, el Mesías, intercede por Su pueblo (Romanos 8:34).

2. El linaje de Esav:

- Aunque separado del pacto, muestra el plan redentor de Elohim para las naciones gentiles a través del Mesías, quien unifica a todos bajo Su reino.
-

Conclusión

Los Midrashim y Targumim destacan la profundidad de los eventos en esta Aliyáh, especialmente en la conexión de Rajel y Binyamín con el sufrimiento y la redención. La genealogía de Esav subraya el contraste entre las naciones y el propósito divino para Israel, que encuentra su culminación en Yeshúa haMashíaj.

Punto 10. Mandamientos Encontrados en la Aliyáh 6 de la Parashá Vayishlaj

1. Reafirmación del Pacto

- **Texto Base:** Génesis 35:12

Mandamiento Implícito: La transmisión de la tierra prometida a la descendencia de Yaakov refuerza el mandamiento de cuidar, habitar y preservar la tierra de Israel como herencia perpetua.

Conexión Espiritual: Este mandamiento resalta la fidelidad de Elohím a Su pacto y la responsabilidad de Israel de vivir en obediencia dentro de la tierra prometida.

2. Reconocimiento del Lugar Sagrado

- **Texto Base:** Génesis 35:14

Mandamiento Implícito: La acción de Yaakov de erigir una estela y derramar aceite simboliza la santificación de lugares de encuentro con Elohím.

Conexión Espiritual: Esto apunta al respeto por los lugares consagrados para la adoración y refleja la necesidad de honrar a Elohím en nuestras vidas y comunidades.

3. Registro Genealógico

- **Texto Base:** Génesis 36:1-19

Mandamiento Implícito: La genealogía de Esav subraya la importancia de mantener registros precisos de los linajes familiares.

Conexión Espiritual: Aunque Esav estaba separado del pacto, el registro de su descendencia refleja la providencia divina en todas las naciones, anticipando la inclusión universal en el plan redentor a través del Mesías.

4. Honor a los Padres y Antepasados

- **Texto Base:** Génesis 35:20

Mandamiento Implícito: El establecimiento de la tumba de Rajel por Yaakov refleja el mandamiento de honrar a los padres, incluso después de su muerte.

Conexión Espiritual: Este acto también señala la importancia de recordar y respetar a las generaciones pasadas como parte de la continuidad del pacto.

5. Protección y Santidad del Linaje

- **Texto Base:** Génesis 35:12

Mandamiento Implícito: La promesa de la tierra a los descendientes de Yaakov refuerza la santidad del linaje y el compromiso de transmitir la fe y los mandamientos a las generaciones futuras.

Conexión Espiritual: Esto se vincula con la responsabilidad de criar a los hijos en los caminos de Elohím, asegurando la preservación de Su pacto.

Reflexión Mesiánica

Los mandamientos encontrados en esta Aliyáh enfatizan la continuidad del pacto, la santidad de la tierra y el linaje, y la responsabilidad de honrar a Elohím en todos los aspectos de la vida. Estas responsabilidades se cumplen plenamente en Yeshúa haMashíaj, quien establece un nuevo pacto que trasciende las limitaciones humanas y reúne a todos bajo Su redención.

Punto 11. Preguntas de Reflexión para la Aliyáh 6 de la Parashá Vayishlaj

1. **¿Qué significado espiritual tiene la reafirmación del pacto de Elohím con Yaakov en el contexto de sus luchas personales y familiares?**
 - Reflexiona sobre cómo las promesas divinas pueden dar esperanza en medio de las pruebas y desafíos de la vida.
2. **¿Por qué es significativo que Rajel haya sido enterrada en el camino hacia Beit Lejem?**
 - Considera cómo este lugar conecta el dolor y la esperanza, desde el lamento de Rajel hasta el nacimiento de Yeshúa haMashíaj en Beit Lejem.
3. **¿Qué lecciones se pueden extraer del cambio de nombre de Ben-Oni a Binyamín?**
 - Explora cómo este acto refleja la transformación del dolor en fortaleza y la manera en que Elohím puede redimir las situaciones difíciles.
4. **¿Qué nos enseña la genealogía de Esav sobre el contraste entre el propósito divino y los caminos humanos?**
 - Analiza cómo la separación de Esav del pacto puede relacionarse con la redención universal ofrecida a través del Mesías.
5. **¿Cómo podemos aplicar hoy la lección de honrar el legado de los padres y mantener una conexión viva con las promesas de Elohím?**

- Reflexiona sobre la importancia de transmitir la fe y el compromiso con Elohím a las generaciones futuras.

Estas preguntas están diseñadas para promover una reflexión profunda sobre los temas espirituales, históricos y mesiánicos presentes en esta Aliyáh, fomentando el crecimiento en la comprensión de las Escrituras y su relevancia en la vida actual.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh 6 de la Parashá Vayishlaj

Eventos Principales:

1. Reafirmación del pacto divino:

Elohím confirma a Yaakov las promesas hechas a Avrahám y Yitzják, asegurándole la herencia de la tierra para él y su descendencia (Génesis 35:12).

2. Muerte de Rajel:

Rajel muere al dar a luz a Binyamín, marcando un momento de dolor personal para Yaakov, pero también de esperanza a través del nacimiento de su hijo. Este evento ocurre cerca de Beit Lejem, conectando simbólicamente el sufrimiento con la redención futura (Génesis 35:16-20).

3. Genealogía de Esav:

Génesis 36 detalla los descendientes de Esav, estableciendo la separación de su linaje del pacto divino y destacando su desarrollo como una nación independiente.

Relevancia Espiritual:

- **Esperanza en medio del dolor:** La muerte de Rajel ilustra cómo las promesas de Elohím permanecen vigentes incluso en tiempos de sufrimiento, recordándonos Su fidelidad en todas las circunstancias.
- **Contraste de linajes:** La genealogía de Esav muestra un camino fuera del pacto, subrayando la importancia de caminar en obediencia y alineados con los propósitos divinos.

Conexión Mesiánica:

1. El nacimiento de Binyamín:

Su nombre, “Hijo de mi diestra,” apunta al Mesías exaltado, quien se sienta a la diestra de Elohim como el Redentor de Israel y las naciones (Salmo 110:1).

2. Rajel y Beit Lejem:

El lugar de la muerte de Rajel conecta directamente con el nacimiento de Yeshúa haMashíaj, quien trae redención y consuelo al sufrimiento de Israel (Mateo 2:16-18).

3. Genealogía de Esav:

Aunque separado del pacto, el linaje de Esav prefigura la inclusión de las naciones gentiles en el plan redentor de Elohim a través de Yeshúa (Efesios 2:12-13).

Lección Clave:

La Aliyáh subraya la fidelidad de Elohim en el cumplimiento de Sus promesas, la conexión entre el sufrimiento y la redención, y el llamado a permanecer en el pacto para experimentar plenamente Su propósito en nuestras vidas.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh 6 de la Parashá Vayishlaj

Elohim de Avrahám, Yitzják y Yaakov,

Te damos gracias por Tu fidelidad inquebrantable, que sostiene a Tu pueblo a través de generaciones. Reconocemos que incluso en los momentos de dolor, como la pérdida de Rajel, Tú estás obrando para cumplir Tus promesas eternas.

Padre, enséñanos a transformar nuestro sufrimiento en esperanza, como Yaakov al nombrar a su hijo Binyamín, recordándonos que en Tu diestra hay fuerza y redención. Ayúdanos a caminar en Tu pacto, valorando la herencia que nos has dado y transmitiéndola fielmente a las generaciones futuras.

Gracias por el consuelo que encontramos en Yeshúa haMashíaj, nuestro Redentor, quien nació en el lugar donde Rajel lloró, trayendo esperanza a Israel y al mundo. Que Su luz nos guíe en medio de la adversidad y Su promesa de vida eterna sea nuestro anhelo diario.

Bendice a Tu pueblo, Israel, y reúne a todos Tus hijos de las naciones para que caminemos unidos en Tu plan redentor. Haznos fieles testigos de Tu verdad y de la

obra de Tu Hijo amado, Yeshúa, el Mesías prometido.

Bendito seas, Elohím eterno, que transforma el lamento en gozo y la adversidad en redención. Amén.

+Recursos Biblia Toráh Viviente 2025 Recursos del Ministerio Judío Mesiánico Para Maestros, Traductores y Estudiantes ** Link <https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>**